



ROLLANT  
620





# Funcționare uniformă – presa ROLLANT de la CLAAS.



Diametru de 1,5 m.



Presa ROLLANT 620 este acum disponibilă cu ROTO FEED sau ROTO CUT. Diametrul de 1,5 m accelerează fluxul de material.

17 tamburi întăriți pentru presare.



sunt utilizați de ROLLANT 620. Diametrul mare al tamburilor asigură un randament ridicat și o fiabilitate optimă.

7 cuțite de tocare pe rotor.



Cu 3.050 de tăieri pe minut, ROTO CUT face din ROLLANT 620 presa ideală cu unitate de tăiere pentru materiale recoltate uscate. Pentru o putere mai mare și o calitate optimă a fânului.

<b>ROLLANT de la CLAAS</b>	<b>2</b>
Universul CLAAS	4
Prezentare generală a modelelor	6
<b>Tehnologia</b>	<b>10</b>
Pick-up	12
ROTO FEED	14
ROTO CUT	16
Antrenare	18
Camera de presare   Role	20
Legare	22
<b>Comanda utilajului.</b>	<b>24</b>
OPERATOR	26
<b>CLAAS Service &amp; Parts</b>	<b>28</b>
<b>Specificații tehnice</b>	<b>30</b>



Pentru a avea succes trebuie să fii pregătit pentru orice.

#### Universul CLAAS.

Sarcinile pe care le aveți de îndeplinit nu așteaptă, ele trebuie realizate, gestionate, uneori chiar biruite. Și trebuie efectuate cu atenție, în mod eficient, în fiecare zi. De ce aveți nevoie pentru a vă bucura de lucru, nu doar a-l privi ca pe o obligație?

Aveți nevoie de vigoare și de multă putere. Trebuie să vă arătați forța - și uneori puțină sensibilitate, dacă este necesar. De fapt, acestea sunt caracteristicile demonstrate sistematic de ROLLANT 620. Pentru această presă de balotat, sarcinile nu sunt grele sau ușoare – este pregătită pentru orice aveți de făcut.





Două versiuni care lucrează din greu  
în fiecare zi, fiind însă ușor de întreținut.

Funcționarea continuă cu un nivel ridicat de eficiență este principala calitate a preseii de balotat ROLLANT 620. Datorită mecanismelor de antrenare robuste, tamburilor întăriți și operațiunilor simple de comandă și întreținere, ROLLANT 620 este perfect echipată pentru utilizarea zilnică.

Deși fiecare versiune a preseii ROLLANT 620 are propriile puncte forte, toate oferă unele avantaje cheie:

- Ideală pentru materiale uscate, precum fân și paie
- Legare fiabilă – cu plasă sau sfoară
- Fiabilitate și performanțe ridicate datorită tamburilor mai mari și mai puternici
- ROTO FEED sau ROTO CUT
- Comandă și întreținere simple
- Operare simplă și confortabilă prin intermediul terminalului OPERATOR

ROLLANT	620 RC	620 RF
1 Pick-up de 2,10 m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Roți de ghidare pick-up	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 ROTO FEED	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4 ROTO CUT (7 cuțite)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5 17 tamburi întăriți	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6 Setarea presiunii la nivelul utilajului	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7 OPERATOR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8 Gresare automată a lanțurilor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9 Vedere nerez restricționată către pick-up și procesul de legare/înfașurare	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Disponibil – Nu sunt disponibile

ROLLANT 620 RC –  
expertul călit în operațiunile zilnice.

Paie  
Fân  
Furaje

Pentru baloți cu dimensiunile de 1,22 x 1,50 m

Puncte forte:  
– Lățime pick-up: 2,10 m  
– Versatilitate sporită  
– Sistem ROTO CUT cu 7 cuțite  
– Eficiență sporită cu noul rotor



ROLLANT 620 RF –  
maestrul în linie dreaptă.

Paie  
Fân  
Furaje

Pentru baloți cu dimensiunile de 1,22 x 1,50 m

Puncte forte:  
– Lățime pick-up: 2,10 m  
– Eficiență sporită cu noul rotor  
– Performanță ridicată datorită ROTO FEED





Pentru a vă păstra competitivitatea trebuie să vă îmbunătățiți permanent.

#### Tehnologie.

Pentru un câmp de mari dimensiuni și puțin timp la dispoziție, aveți nevoie de un utilaj pe care vă puteți baza, un utilaj nu doar bun, ci care se îmbunătățește permanent.

Este exact obiectivul pe care dorim să îl atingem prin tehnologii precum ROTO FEED și ROTO CUT, mecanismele de antrenare robuste, tamburii întăriți și o mulțime de noi posibilități, precum și printr-un concept avansat care permite realizarea unui număr mai mare de baloți în fiecare zi. Dacă și raportul preț/performanță este unul bun, totul este perfect.



Cu un apetit ridicat, nu lasă nimic în urmă.



#### Prezentare pe scurt.

- Pick-up controlat cu o lățime de 1,85 m sau 2,10 m pentru o acoperire ideală a câmpului
- Copiere perfectă a conturului solului chiar și la viteze mari datorită roților de ghidare pivotante ale pick-up-ului
- Flux optim de material recoltat datorită vizibilității excelente asupra pick-up-ului



#### Pick-up controlat.

Datorită lățimii mari a pick-up-ului, nu rămâne nimic în urmă, chiar și în cazul brazdelor late, neregulate. Controlul inteligent al pick-up-ului îmbunătățește fluxul de material recoltat, în special în cazul materialelor scurte, și mărește considerabil durata de viață.

#### Roțile de ghidare pivotante ale pick-up-ului.

Indiferent pentru ce lățime optați, roțile de ghidare pivotante ale pick-up-ului, de mari dimensiuni distribuie sarcina în mod uniform și menține traiectoria. Acest lucru permite copierea optimă a conturului solului și protejarea brazdei de iarbă chiar și la viteze ridicate sau la întoarcere. Confortul este sporit de posibilitatea de reglare fără unelte a roților de ghidare.



#### Pick-up-ul mereu în câmpul vizual.

Pick-up-ul este permanent vizibil din cabină. Operatorul poate ajusta oricând viteza și fluxul de material recoltat în funcție de cantitatea de furaje sau seta utilajul să funcționeze la capacitate maximă, dacă este necesar. Reducerea la minim a pericolului de blocaje sporește nivelul de confort și reduce riscurile.

ROLLANT	620 RC	620 RF	620
Pick-up de 2,10 m	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	–
Pick-up de 1,85 m	–	–	<input type="checkbox"/>
Roți de ghidare pivotante ale pick-up-ului	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pick-up controlat	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Disponibil – Nu sunt disponibile



Cine gestionează mai bine lucrul  
termină mai repede.



Prezentare pe scurt.

- Flux optim de material recoltat și umplere uniformă cu ROTO FEED
- Rotor spiralat pentru o formă perfectă și o greutate mare a baloților



Dispunere nouă a palelor rotorului.

Dacă nu doriți să tocați materialul recoltat și vreți să obțineți baloți cu o greutate mare și performanțe ridicate, ROTO FEED asigură un flux uniform de material recoltat între pick-up și camera de balotare.

Flux optim de material recoltat: ROTO FEED.

ROLLANT 620 RF este echipată standard cu sistemul ROTO FEED. Palele rotorului de alimentare sunt dispuse în spirale dinamice, asigurând alimentarea uniformă și o eficiență sporită cu performanțe maxime. Sistemul este adecvat în special pentru tipurile delicate de furaje, precum lucerna. Dispunerea în spirală protejează materialul recoltat și produce furaje de calitate superioară – cu o formă perfectă a baloților, desigur.



Șapte dintr-o lovitură –  
și nu este vorba despre o poveste.



Șapte cuțite pentru performanțe îmbunătățite:  
ROTO CUT.

ROTO CUT face din ROLLANT 620 RC presa de balotat perfectă de utilizat în spatele unei combine de recoltat – fiabilă, rapidă și precisă. Furca de alimentare utilizată pentru ROLLANT 260 a fost înlocuită la ROLLANT 620 RC cu un rotor de tocare elicoidal. Rezultatul? Mai multă putere.

Prezentarea avantajelor rotorului de tocare:

- Amplasarea ghearelor în spirală
- Rotor elicoidal pentru tocare scurtă
- Sistem combinat de raclete între și în ghearele duble
- Protecție individuală a lamelor
- Cuplare hidraulică a cuțitelor

Tocare de înaltă calitate.

Rotorul de tocare cu 7 cuțite din dotarea preseii de balotat ROLLANT 620 RC utilizează gheare duble elicoidale. Fiecare cuțit dispune de o protecție individuală, iar oțelul este dublu ranforsat. Furajele sunt tăiate scurt și precis la lungimi mici, putând fi compactate mai dens și desfăcute mai ușor – cea mai bună premiză pentru obținerea unor furaje de înaltă calitate în cazul fânului și al paielor.

Prezentare pe scurt.

- Rotor de tocare ROTO CUT cu 7 cuțite și protecție individuală a cuțitelor
- Umplere uniformă datorită rotorului de tocare elicoidal
- Tăiere de cea mai înaltă calitate a paielor sau fânului

Calitate tipică CLAAS.

Mereu cu un pas înainte: ROLLANT 620 cu ROTO CUT asigură 3.050 de tăieri pe minut – atât de rapidă poate fi o presă pentru baloți cilindrici.



Funcționează ca unsă pe toată durata de utilizare.



#### Prezentare pe scurt.

- Lubrifierea automată a lanțurilor reduce costurile de întreținere
- Durată mai mare de viață datorită lanțurilor de antrenare deosebit de rezistente
- Dispozitivele de tensionare cu arc a lanțurilor asigură o tensionare optimă



Lubrifiere continuă a mecanismului de antrenare.

Noile distribuitoare ale sistemului de lubrifiere cu o capacitate de 3,4 l furnizează fiecărui lanț cantitatea exactă de ulei necesară pentru funcționarea uniformă și pe o perioadă lungă de timp. Astfel, reduceți costurile și economisiți timp prețios alocat operațiunilor de întreținere.

Mecanism de antrenare ranforsat, cu o durată lungă de viață.

Lanțurile rezistente de antrenare ale preseii ROLLANT 620 reprezintă garanția unei densități ridicate a baloților. Sunt complet fiabile și asigură o siguranță operațională optimă.

Tensionare optimă garantată a lanțurilor.

Tamburii sunt antrenați și au o formă nouă. Prin urmare, sistemul de antrenare produce baloți cu o formă ideală chiar și în condiții de recoltare extrem de uscate. Un alt punct de atracție: dispozitivele de tensionare cu arc și aliniere automată asigură o tensionare optimă a lanțurilor.



Este mai bine să puneți dumneavoastră presiune pe recoltă decât invers.



#### Prezentare pe scurt.

- NOU: tamburi întăriți pentru o siguranță operațională maximă
- Forma nouă a tamburilor asigură adaptarea perfectă a mecanismului de balotare la camera de balotare
- Descărcarea mai rapidă și mai fiabilă a baloților



#### Tamburi robusți din oțel.

Cei 17 tamburi din oțel ai preseii de balotat ROLLANT 620 au fost îmbunătățiți, fiind acum mai rezistenți și mai stabili. Aceștia presează materialul recoltat în baloți compacti cu formă stabilă și asigură rotirea sigură a baloților chiar și în condiții de recoltare extrem de uscate. Noii tamburi de compactare instalați în punctele camerei de balotare cu cea mai mare încărcare asigură o siguranță operațională maximă în orice condiții.

#### Antrenare mai bună a baloților datorită noii forme a tamburilor.

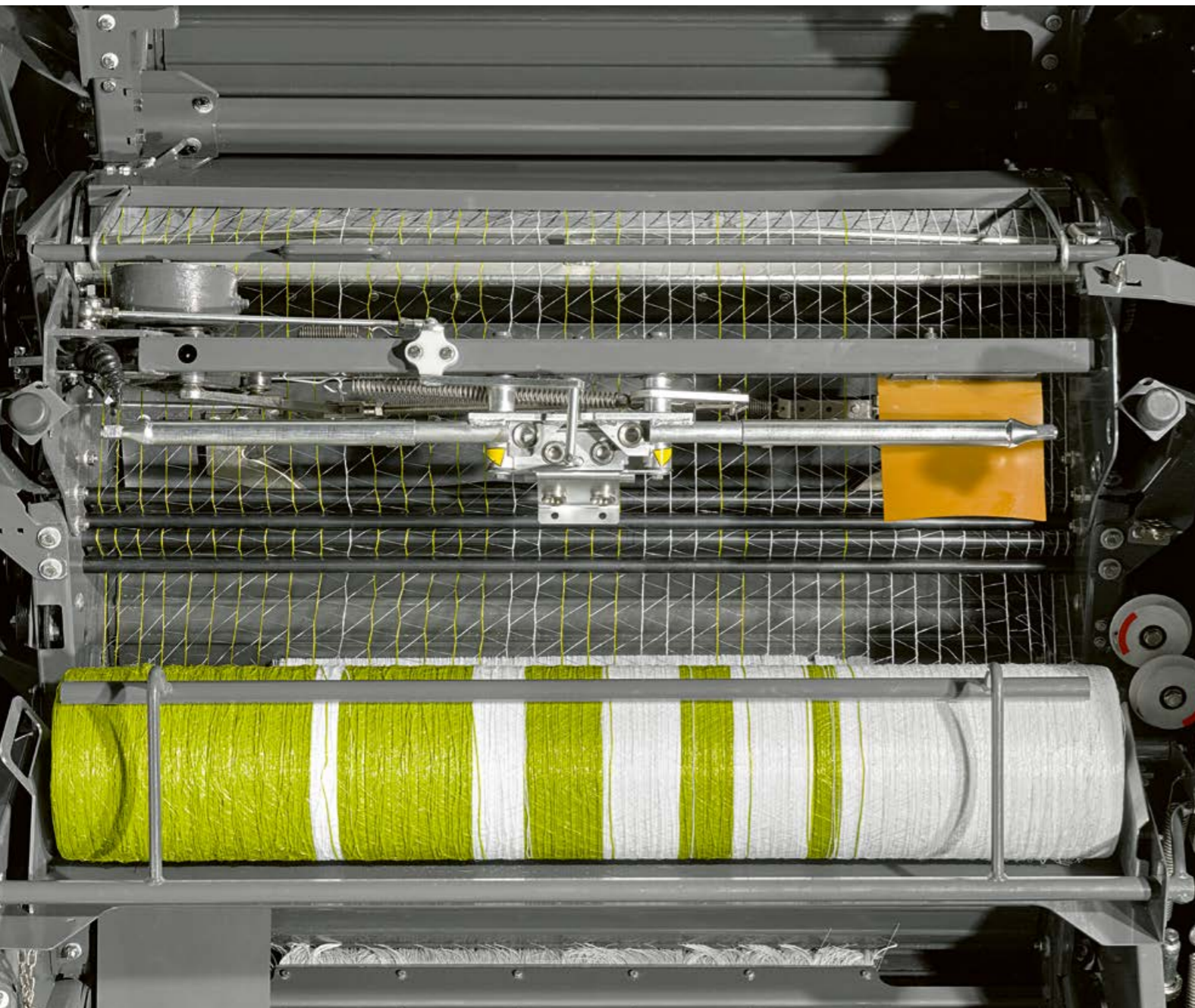
Modelele ROLLANT transformă de mulți ani materialul recoltat în baloți cu o formă perfectă. Acest succes se datorează, pe de o parte, adaptării la volumul camerelor noastre de balotare și, pe de altă parte, mării diametrului tamburilor pentru ROLLANT 620. Astfel, antrenarea baloților este perfect adaptată la camera de balotare, obținând baloți cu o formă optimă în orice condiții – siloz, fân sau paie.



#### Deschidere și închidere rapidă a ușii din spate.

Cilindrul hidraulic cu acțiune dublă permite deschiderea și închiderea foarte rapidă a ușii din spate. Rampa de evacuare a balotului asigură aruncarea acestuia la o distanță suficientă față de presă pentru a permite închiderea ușii din spate. Nu este nevoie să dați înapoi înainte de evacuarea balotului – o veste bună atât pentru operator, cât și pentru tractor.





## Prezentare pe scurt.

- Baloți cu formă optimă: cu noul sistem de legare cu plasă
- Alegerea vă aparține: legare cu plasă sau sfoară
- Vedere directă către sistemul de legare



Formă optimă cu noul sistem de legare cu plasă.

Sfoară sau plasă, cu ROLLANT 620 faceți totul așa cum trebuie. Noul sistem de legare cu plasă funcționează mai eficient ca niciodată și economisește timp – legarea baloților are loc complet automat și durează doar câteva secunde. Ghidarea plasei a fost reproiectată și frâna plasei a fost îmbunătățită. Acest lucru asigură un proces eficient de legare și o formă îmbunătățită a baloților. Funcția sofisticată de ghidare permite aplicarea strânsă a plasei pe întreaga lățime a balotului, legând ferm și marginile.

Alternativ: legarea cu sfoară.

Puteți alege între pornirea manuală sau automată a legării cu sfoară. Sistemul automat inițiază procesul la atingerea presiunii finale, operatorul fiind informat printr-un semnal sonor și o lampă de avertizare din cabină.

Monitorizare permanentă a procesului de legare a baloților.

Indiferent de tipul de legare ales, veți putea monitoriza procesul în permanență. În cazul preseii ROLLANT 620, sistemul de legare este vizibil direct din cabină în timpul deplasării, operatorul fiind informat permanent cu privire la stadiul operațiunii.





Cum ar trebui să fie munca grea?  
Ușoară ca o joacă de copil.

#### Operare.

Chiar și cei care iubesc munca doresc să o termine la un moment dat. De aceea, depunem permanent eforturi pentru a vă sprijini în activitatea dumneavoastră zilnică, cu idei bune, echipamente robuste și tehnologie inovatoare. Operarea simplă și confortabilă constituie întotdeauna prioritatea noastră.





Fiabilitate sporită în timpul lucrului – prin simpla apăsare a unui buton.



#### Reacții flexibile, control intuitiv.

În timpul perioadei agitate de recoltare a furajelor, fiecare minut poate fi vital; prin urmare, este bine să dispuneți de tehnologie fiabilă. Utilizând tastele de selectare rapidă ale noului OPERATOR, puteți controla funcțiile principale direct din cabină.

Selectați legarea cu plasă sau cu sfoară și setați individual funcția de pornire automată. De asemenea, dispuneți de opțiunea de a întrerupe sau a activa manual ciclul de legare, o opțiune extrem de utilă la capăt de rând, de exemplu.

Un contor de baloți de pe terminal vă informează în mod continuu cu privire la randamentul utilajului. Patru LED-uri vă avertizează referitor la defecte ale mecanismului de legare, pentru a putea avea în orice moment un control complet asupra preseii ROLLANT.

OPERATOR vă oferă o imagine de ansamblu.

- Pornire automată a procesului de legare
- Puteți selecta în prealabil legarea cu plasă sau cu sfoară
- Afișarea presiunii de legare
- Contor de baloți: numărul de baloți pe zi și numărul total de baloți
- Activarea cuțitelor

#### Toate datele la îndemână cu OPERATOR.

În anotimpul de recoltare, schimbările operatorilor și ale condițiilor de recoltare sunt foarte frecvente. Cu OPERATOR, puteți programa presa de balotat în funcție de condițiile de recoltare, înainte de a o utiliza. Puteți controla cu mare precizie toate operațiunile care au loc în spatele tractorului în timpul formării și legării baloților. În plus, terminalul vă oferă informații precise cu privire la numărul de baloți realizați într-o zi, numărul total de baloți și durata totală.

#### Prezentare pe scurt.

- OPERATOR cu un concept de operare intuitiv
- Toate funcțiile dintr-o privire
- Toate datele imediat la îndemână cu OPERATOR



Orice și oricând aveți nevoie.  
CLAAS Service & Parts.



#### Cerințele dumneavoastră contează.

Vă puteți baza întotdeauna pe noi. Vom fi acolo oricând veți avea nevoie - oriunde, operativi și eficienți, la orice oră dacă va fi necesar, pentru a vă furniza soluția de care utilajul sau afacerea dumneavoastră are nevoie.

#### Piese și accesorii CLAAS ORIGINAL.

Mențineți valoarea mașinii dumneavoastră utilizând piese de schimb, consumabile de înaltă calitate și accesorii practice! Vă vom pune la dispoziție soluția cea mai potrivită din oferta noastră vastă de produse, pentru a garanta fiabilitatea totală a utilajului dumneavoastră.

#### Pentru afacerea dumneavoastră: CLAAS FARM PARTS.

CLAAS FARM PARTS vă propune una dintre cele mai variate game de piese de schimb disponibile pe piață, pentru toate mărcile și toate sectoarele, pentru toate aplicațiile agricole din ferma dumneavoastră, astfel încât să fiți în permanență operativi.

#### Întotdeauna la cel mai înalt nivel tehnologic.

Dealerii CLAAS sunt printre cei mai performanți de pe piața utilajelor agricole. Foarte bine instruiți, tehnicienii noștri sunt echipați cu cele mai bune instrumente și sisteme de diagnosticare pentru a putea veni în ajutorul dumneavoastră în mod profesionist. Calitatea lucrării este pentru CLAAS o prioritate absolută, pentru a satisface pe deplin așteptările dumneavoastră în ceea ce privește competența și fiabilitatea.

#### Fiabilitatea poate fi planificată.

Produsele noastre de service vă ajută să sporiți fiabilitatea echipamentelor dumneavoastră, să minimizați riscul de nefuncționare și să calculați exact bugetul de întreținere. Cu CLAAS MAXI CARE ați ales siguranța totală.

#### Acoperire mondială, din Hamm.

Depozitul nostru central de piese de schimb are misiunea de a livra rapid și cu eficiență maximă toate piesele de schimb ORIGINAL CLAAS, în orice zonă din lume. Acest lucru permite dealerului CLAAS să vă vină în ajutor și să repună echipamentul în funcțiune în cel mai scurt timp.

#### CLAAS TELEMATICS: gestionarea problemelor prin diagnosticarea de la distanță.

CLAAS TELEMATICS instalat pe utilajul dumneavoastră oferă două avantaje esențiale: permite tehnicienilor de service CLAAS să intervină rapid și vă ajută să realizați economii datorită interfeței wireless dintre utilaj și atelier. Rezultatul: vă putem rezolva problemele la fața locului, chiar dacă nu ne vedeți.

CLAAS Parts Logistics Center din Hamm, Germania, are în stoc peste 155.000 de piese diferite și o zonă de depozitare de peste 100.000 m<sup>2</sup>.







### Deplasare în siguranță, oprire în siguranță.

Dacă aveți de acoperit distanțe mari între câmpuri, dacă utilizați tractoare mici pe terenuri deluroase sau dacă doriți pur și simplu să profitați de viteza maximă a tractorului, ROLLANT poate fi echipată cu două sisteme de frânare diferite. Alegerea depinde în cele din urmă de reglementările locale: frâne pneumatice sau hidraulice. Frâna de parcare ușor de utilizat este inclusă în toate sistemele de frânare.

### Delicate cu solul: anvelopele de mari dimensiuni.

Trei dimensiuni diferite ale anvelopelor asigură o protecție optimă a solului și o rulare lină, chiar și în condiții de umiditate.



11.5/80-15.3 8PR    15.0/55-17 10PR    19.0/45-17 10PR

ROLLANT		620 RC	620 RF
<b>Prindere</b>			
Turație priză de putere PTO	rpm	540	540
Arbore cardanic simplu cu unghi larg, roată liberă și control al camelor		●	○
Arbore cardanic simplu cu unghi larg, cu cuplare a bolțului de forfecare		●	●
Necesar de putere	CP	80	80
<b>Pick-up</b>			
Lățime	m	2,10	2,10
Lățime pick-up DIN	m	1,90	1,90
Supapă hidraulică simplă pentru ridicarea pick-up-ului și a cuțitelor		●	●
Număr de dinți pe un rând		32	32
Distanța între dinți	mm	70	70
Roți de ghidare pick-up		Fixe (pivotante ○)	Fixe (pivotante ○)
<b>Sistem de alimentare</b>			
Alimentare forțată cu		ROTO CUT	ROTO FEED
Număr de cuțite		7	–
<b>Conexiune hidraulică</b>			
Supapă hidraulică simplă pentru ridicarea pick-up-ului		●	●
Supapă hidraulică cu dublă acțiune pentru cilindrii ușii din spate		●	●
<b>Sistem de alimentare</b>			
Număr role de compresie		17	17
Legare dublă automată cu sfoară		●	●
Legare cu plasă ROLLATEX		●	●
Role de sfoară din cadrul cutiei pentru sfoară		6	6
Role de plasă		2	2
Presiune de balotat reglabilă la nivelul utilajului		○	○
Rampă de evacuare balot		○	○
Sistem nou de lubrifiere a lanțurilor		●	●
<b>Dimensiunile camerei de balotat</b>			
Lățime	m	1,22	1,22
Diametru	m	1,50	1,50
<b>Operare</b>			
OPERATOR		●	●
<b>Anvelope</b>			
11.5/80-15.3 8 PR		●	●
15.0/55-17 10 PR		○	○
19.0/45-17 10 PR		○	○
Axă portantă		●	●
Frâne pneumatice		○	○
Frâne hidraulice		○	○
Sistem hidraulic activ de frânare		○	○
<b>Dimensiuni și greutate</b>			
Lungime	m	5,08	5,08
Lățime	m	2,47	2,47
Înălțime	m	2,97	2,97
Greutate	kg	3470	3250

CLAAS duce o politică de îmbunătățire permanentă a produselor pentru a răspunde cerințelor clienților. Prin urmare, pot fi efectuate modificări ale tuturor produselor fără o notificare prealabilă. Toate descrierile și datele tehnice din această broșură sunt aproximative și pot include dotări opționale care nu fac parte din configurația standard. Această broșură este valabilă la nivel internațional. Pentru echiparea tehnică a utilajelor valabilă la nivel local, vă rugăm să consultați tarifele celui mai apropiat dealer CLAAS. În unele fotografii este posibil ca anumite panouri de protecție să fi fost îndepărtate pentru a ilustra mai bine o anumită funcție a mașinii. Pentru a evita eventualele pericole, vă rugăm să nu îndepărtați personal aceste panouri de protecție. În acest sens, vă invităm să consultați instrucțiunile corespunzătoare din manualul de utilizare.

● Standard ○ Opțional – Nu sunt disponibile





Pentru o **recoltare** mai sigură și eficientă.

CLAAS Regional Center South East Europe S.R.L.

Șos. București – Urziceni, Nr. 68 C

077010 Afumați, Județ Ilfov, România

info-ro@claas.com

www.claas.ro

624019330618 KE LC 1118